

363D7024

24.12.63

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

2977/63

PÄÄTÖS N:o 24/63,
tehty 11 päivänä joulukuuta 1963,
yhteisön terästeollisuuden yritysten velvoitteesta ilmoittaa korkealle
viranomaiselle liiketoimista, joihin liittyy alennuksia tai erikoishintoja epäsuoran
viennin osalta

KORKEA VIRANOMAINEN, joka

ottaa huomioon perustamissopimuksen 47 ja 60 artiklan,
sekä katsoo, että

on todettu, että yhteisön terästeollisuuden yritykset soveltavat laajalti alennuksia tai erikoishintoja liiketoimiin sellaisten teräksen jalostusyritysten kanssa, jotka vievät tuotantonsa kokonaan tai osittain yhteisön ulkopuolisiin maihin (niin sanotut epäsuoran viennin alennukset),

tietty teräsyrietykset eivät julkista näitä alennuksia hinnastoissaan; toiset yritykset mainitsevat hinnastoissaan alennuksista, joista voidaan sopia epäsuoran viennin osalta, ilmoittamatta näiden alennusten suuruutta,

näissä olosuhteissa on tarpeen todentaa, ovatko nämä epäsuoraa vientiä koskevat alennukset tai erikoishinnat yhteensopivia perustamissopimuksen 60 artiklan syrjimiskiellon kanssa, miltä osin ne sitä ovat ja mitä julkistamissääntöjä niihin on sovellettava; tämän vuoksi korkean viranomaisen on tarpeen olla pääosin selvillä näiden liiketoimien luonteesta ja laajuudesta sekä siitä, miten yritykset velvoittavat ostajansa todistamaan jalostettujen tuotteiden tosiasiallisen viennin yhteisön ulkopuolelle, ja

tämän vuoksi terästeollisuuden yritykset olisi velvoitettava ilmoittamaan korkealle viranomaiselle aluksi yhden vuoden ajan kaikista niistä liiketoimista, joihin ne ovat soveltaneet alennuksia tai erikoishintoja epäsuoran viennin osalta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

1. Terästeollisuuden yritysten on ilmoitettava korkealle viranomaiselle kirjallisesti niistä kaupoista, joissa myönnetään alennuksia tai erikoishintoja epäsuoran viennin osalta sellaisille teräksen jalostusyrityksille, jotka vievät tuotantonsa kokonaan tai osittain yhteisön ulkopuolisiin maihin.

2. Ilmoituksissa on kunkin liiketoimen osalta oltava seuraavat tiedot:

- tuote (perustamissopimuksen liitteen I mukaisesti),
- määrä,

- perustamissopimuksen tuotteen määräämaa,
- ryhmä, johon kuluttaja kuuluu (lomakkeen kääntöpuolella olevan kuluttajateollisuuden ryhmien luokittelun mukaisesti),
- sen tuotteen luonne, jonka kuluttaja valmistaa EHTY-sopimuksen alaan kuuluvasta tuotteesta vientiä varten,
- epäsuoran viennin osalta myönnetyn alennuksen suuruus
 - kun myydään oman hinnaston mukaisesti: prosenttiosuutena oman hinnaston hinnasta,
 - kun myydään yhtenäistämällä hinta sellaisen yhteisössä olevan kilpailijan edullisempaan toimitushintaan, jonka hinnastossa ilmoitetaan epäsuoran viennin alennuksesta: prosenttiosuutena kilpailijan hinnaston hinnasta,
- tosiasiallinen erikoishinta epäsuoran viennin osalta,
- peruste erikoishinnan soveltamiselle,
- kuluttajan viennistä toimittaman todisteen luonne,
- jalostajan valmistaman lopputuotteen määräämaa.

3. Kunkin kuukauden 15 päivänä on toimitettava ilmoitukset kyseistä kuukautta edeltävänä kuukautena toteutetuista liiketoimista. Ensimmäinen ilmoitus on toimitettava 15 päivänä maaliskuuta 1964.

4. Ilmoitukset on tehtävä jokaisen perustamissopimuksen tuotteen osalta tämän päätöksen liitteenä olevalla lomakkeella.

2 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*. Se tulee voimaan 20 päivänä tammikuuta 1964. Sen voimassaolo päättyy 31 päivänä joulukuuta 1964.

Korkea viranomainen neuvotteli tästä päätöksestä ja teki sen istunnossaan 11 päivänä joulukuuta 1963.

Korkean viranomaisen puolesta

Puheenjohtaja

Dino DEL BO

Transaction n:o = Liiketoimi N:o

LIITE PÄÄTÖKSEEN N:o 24—63

Ilmoitus liiketoimista, joihin liittyy alennuksia tai erikoishintoja epäsuoran viennin osalta⁽¹⁾

Yritys päivä kuuta 19..... Perustamissopimuksen tuote:

N:o	Quantité t = Määrä (tonnia)	Pays de destina- tion du produit du traité = Perustamissopi- muksen tuotteen määrämaa	Catégorie à laquelle appar- tient le consom- mateur = Ryhmä, johon kuluttaja kuuluu (voir verso) = (katso kääntö- puoli)	Nature du produit à fabriquer par le consommateur à partir du produit C.E.C.A. et des- tiné à l'exportation = Kulut- tajan EHTY-sopimuksen tuotteesta valmistaman ja vietäväksi tarkoitettun tuot- teen luonne	Nature de la justification de l'exportation apportée par le consommateur = Kuluttajan vien- nistä esittämän todisteen luonne	Pays de destina- tion du produit à fabriquer par le consommateur= Jälöstajan val- mistaman tuot- teen määrämaa	Rabais accordée pour l'exportation indirecte = Epäsuoran viennin osalta myön- netty alennus				
							Rabais en pourcentage = Alennus prosentteina		Prix special = Erikoishinta		
							du propre prix de barème = oman luetelon hinnasta	du prix de barème d'une autre entreprise dans la Commu- nauté (?) = toisen yhteisössä ole- van yrityksen luetelon hin- nasta(?)	montant effectif = tosiasiallinen määrä	justification cir- constanciée du prix spécial(?) = yksityiskohtaiset perustelut erikois- hinnalle (?)	
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

(1) Tuotekohdaisesti kahtena kappaleena.
(2) Ilmoitettava myös yritys, jonka hinnaston kanssa hinta on yhtenäistetty.
(3) Mahdollisesti erillisellä arkilla.

(Ilmoituslomakkeen kääntöpuoli)

Kuluttajaryhmät

Forges = Takomot

Industrie du tube d'acier = Teräspukiteollisuus

Tréfilage, étirage et laminage à froid = Langanveto, kylmänäveto ja kylmänävalssaus

Ameublement, menuiserie métallique, quincaillerie, outillage et serrurerie, coutellerie= Kalusteet, metalliseppäliikkeit, rautatavaraliikkeit, työkalut ja -välineet, lukkoteollisuus, veitsiteollisuus

Emballage métallique = Metallipakkaus

Récipients métalliques = Metallisäiliöt

Construction de machines (excepté électriques) = Koneenrakennus (muut kuin sähköiset)

Machines, appareils, etc. électriques = Sähkölaitteet, -koneet jne.

Chantiers navals = Telakat

Locomotives et wagons = Veturit ja vaunut

Automobiles, bicyclettes et autres véhicules = Moottoriajoneuvot, polkupyörät ja muut kulkuneuvot

Voies ferrées = Rautatiet

Construction métallique, bâtiments et travaux publics = Metallirakennus, rakennukset ja julkinen rakentaminen

Autres consommateurs = Muut kuluttajat
